

## Nopa Ompa Amatljajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Corinto

### *Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo catli niitlayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtlapejpeni para niteilhuis ica-manal. Na ihuaya toicni Timoteo timechtlajcuilhuáj amojuanti catli anitiopa Toteco ipan altepetl Corinto huan nojquiya tiquintlajcuilhuáj nochi tlaneltocani catli itztoque ipan amotlal Acaya. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiپیaca hueyi ininyolo ica amojuanti huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

### *Pablo tlaijiyohuijtoc miyac*

<sup>3</sup> Ma tijtlascamatica Toteco Dios, yaya catli iTata To-hueyiteco Jesucristo. Yaya catli techtlasojtla huan tla-toctzitzitzi techyoltlalía. <sup>4</sup> Yaya techyoltlalía ipan nochi nopa tlaohuijcyotl catli techpanotihuala huan quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya tihuelise tiquinyolt-lalise sequinoc catli itztoque ipan tlaohuijcyotl san se quen Toteco techyoltlalijtoc.

<sup>5</sup> Quema tojuanti miyac titlajiyohuáj pampa tiiax-cahua Cristo, Toteco miyac techtiochihua huan Cristo miyac techyoltlalía. <sup>6</sup> Huan tojuanti titlajiyohuijtoque miyac pampa tijnequij amojuanti xiyolpactoca huan para nelía ximomaquixtica ipan Jesucristo. Huan quema Toteco techyolchicahua, quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya huelis timechyolchicahuase. Quinequi timechpalehuisse para anquiyase yoltetili huan amo

anhuetzise quema anpanose ipan tlaijiyohuistli quen tojuanti. <sup>7</sup> Tojuanti timotemachíaj ipan Toteco para yaya anmechylchicahuas quen techyolchicajtoc pampa nojquiya antlaijiyohuíaj quen tojuanti.

<sup>8</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para tojuanti tijpanoque miyac tlaohuijcayotl ipan tlali Asia. Tlahuel miyac tlaohuijcayotl tijpixque hasta ayacmo tijpixque chicahualistli para huelis tiquijiyohuise. Tijmatiyayaj para timiquisquíaj. <sup>9</sup> Quena, timoilhuiyayaj para temachtli nimantzi techmictisquíaj. Ya nopa techpano para ma amo timotemachica ipan toseltzitzí, pero para ma timotemachica ipan Toteco catli quinyolcui mijcatzitzí. <sup>10</sup> Quena, Toteco techmanahui quema nopa masehualme mocualtlaliyayaj para techmictise. Huan yaya mojmmostla techmanahuía. Huan timotemachíaj ipan ya para teipa techmanahuis tlen nopa miquilistli catli más mahuilili. <sup>11</sup> Huan amojuanti nojquiya antechpalehuíaj ica amonetlatlajtil. Sintla miyac tlen amojuanti anmotlatlajtíaj ica Toteco por tojuanti, huajca quema Toteco techmanahuijtos, miyac tlen amojuanti nojquiya anquihueyimatise huan anquitlascamatise.

*Pablo amo yajqui altepetl Corinto*

<sup>12</sup> Ica miyac paquilstli huan ica se toyolo catli amo techtelhuía, nimechilhuía para nochipa tijchijtoque catli senquistoc cuali huan catli xitlahuac iixpa Toteco. Niyon se tlamantli amo tijchijtoque san ica totlalnamiquilis tojuanti. Pero Toteco quena, pampa hueyi iyolo ica na, nechpalehuijtoc para nijchihuas catli nelía xitlahuac ica masehualme tlen ni tlaltipactli catli amo quineltocaj Toteco huan achi más nijchijtoc catli xitlahuac ica amojuanti. <sup>13</sup> Ipan noamatlajcuilol san nimechtlajcuilhuía

xitlahuac catli amo ohui para anquipohuase huan anquimachilise. Amo tleno nijlatiyaya para san sequin ma quimachilica. Nijnequi se tonal xijmachilica nochi tlen tojuanti, <sup>14</sup> masque ama san se pilquentzi anquimachilíaj tlen tojuanti. Huan quej nopa ipan nopa tonal quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo, huelis anpaquise pampa antechiximatij tojuanti, quen nojquiya tipaquise pampa timechiximatij amojuanti.

<sup>15</sup> Huan pampa nijpiya temachili para sempa anpactoque ica tojuanti, nijnequiyaya niyas nimechitati ome hueltas, para ome hueltas anquiselijtosquíaj tlatiochihualistli. <sup>16</sup> Nijnequiyaya nimechitasquía quema niyohuiyaya para tlali Macedonia huan teipa quema nimocuepayaya. Nimoilhui para quej nopa antechpalehuisquíaj ica catli monequiyaya ipan ojtli para tlali Judea, pero amo quisqui. <sup>17</sup> Huajca huelis antlatzintocase para tlen nijpatlac notlalnamiqulis sintla nelía nimoilhuiyaya para niyas nepa. O huelis anmoilhuíaj para nicamanalti quen masehualme ipan ni tlaltipactli catli quiijtohuaj, “quena”, pero ipan ininyolo quiijtohuaj, “amo”.

<sup>18</sup> Pero amo quej nopa, noicnihua. Toteco Dios quimati para na amo niqijtosquía, quena, nijchihuas se tlamantli, sintla ya nijmati para amo nijchihuas. <sup>19</sup> Pampa Jesucristo, Icone Toteco, yaya catli Timoteo, Silvano huan na timechcamanahuijtoque, amo quema quiijtosquía quichihuas se tlamantli catli quimati ipan iyolo para amo quichihuas. Yaya nochipa quiijtohua quichihuas huan, quena, quichihua. <sup>20</sup> Huan nojquiya Jesucristo temachtli quichihuas senquistoc nochi catli Toteco techtencahuilijtoc para quichihuas. Yeca tijhueyichihuaj huan tijtlascamatij Toteco pampa tiquitaj para nelía temachtli. Yeca quema tijhueyichihuaj Toteco huelis tiquijtose: “Quej nopa ma eli” ica nochi nopa tlamantli catli yaya techt-

encahuilijtoc. <sup>21</sup> Huan Toteco Dios yaya catli techchijtoc tojuanti huan amojuanti para ma tielica titemachme ipan Tohueyiteco Cristo. Yaya nojquiya techalti ica Itonal para techiyocacahuas para ma tielica tiiaxcahua.

<sup>22</sup> Quena, Toteco quitlalijtoc isello ipan tojuanti para ma nesi tiiaxcahua. Huan yaya techmacatoc Itonal ipan toyolo quen se tlayacanca tomi catli technextilía para temachtli techmacas nochi catli techtencahuilijtoc masque noja polihui para techmacas.

<sup>23</sup> Nijtestigojquetza Toteco para senquistoc melahuac catli nimechilhuía ama. Melahuac amo niyajqui nimechitato ipan altepetl Corinto pampa amo nijnejqui nimecht-lacahualtiti ica camanali catli nelchicahuac. <sup>24</sup> Amo nijnequi nimechnahuatis quenicatza monequi xijneltocaca quen nielisquía niamoteco. Tojuanti tijnequij titequitise san sejco ica amojuanti huan timechpalehuise para noja más xipaquica huan ximochihuaca antemachme.

## 2

<sup>1</sup> Huajca nimonejnehuili achi cuali, para amo más nimoyolcocos, amo nimechitati nimantzi huan nimechtequipacholmacas quen nijchijqui achtihui. <sup>2</sup> Pampa sintla na nimechtequipacholmacas, ¿ajqueya nechylt-lalis na? ¿Quenicatza huelis antechyoltlalise amojuanti catli nimechtequipacholmacac? <sup>3</sup> Yeca nimechtlajcuilhui nopa amatlajcuiloli para xixitlahuaca nochi catli monequi quema ayamo niajsi. Quej nopa amo nimotequipachos quema niajsiti ica amojuanti catli achi más monequi antechchihuulisquáj para ma nipaqui. Anquimatij para na nipaquis quema nijmatis para nochi amojuanti nojquiya anpaquij. <sup>4</sup> Nelía nechylcoco quema nimechtlajcuilhui nopa amatlajcuiloli. Nimotequipacho huan nimochoquili miyac, pampa amo nimechtlajcuilhuiyaya para

nimechtequipacholmacas, pero nijnequiyaya xijmatica para nelía miyac nimechicnelía.

*Xijtlapojpolhuica yaya catli quichijqui catli amo cuali*

<sup>5</sup> Yaya nozona amohuaya catli quichijqui nopa tlajtlacoli catli ica nimechtlajcuilhui achtihui, amo san na nechtequipacholmacac, pero nojquiya anmechtequipacholmacatoc nochi amojuanti. Amo niqijtohua para yaya nelmiyac anmechtequipacholmacatoc pampa amo nijnequi nijchihuas más hueyi que monequi. <sup>6</sup> Miyac tlen amojuanti ya anquitlatzacuiltijtoque yaya catli tlajtlacolchijqui. Huan nimoilhuía para ya cuali ica ya nopa. <sup>7</sup> Ya ajsic hora para xijtlapojpolhuica huan xijyoltlalica para amo motzinquixtis. Amo nijnequi para yaya ma motequipacho miyac hasta ayacmo quimatis tlaque quichihuas. <sup>8</sup> Huajca ama xijnexilica para noja anquiicnelíaj miyac. <sup>9</sup> Achtihui quema nimechtlajcuilhui para xijtlatzacuilitica, nojquiya nijnequiyaya nimechyejyecos para niqitas sintla anquichihuasquíaj nochi catli nimechilhui o amo. Huan, quena, antechneltoaque. <sup>10</sup> Huajca ama quema anquitlapojpolhuise, na nojquiya nijtlapojpolhuis, sintla onca se tlamantli catli monequi nijtlapojpolhuis. Huan quema nijtlapojpolhuis, nijchihuas iixpa Cristo pampa nimechicnelía. <sup>11</sup> Monequi tijtlapojpolhuise para Amocualtlacatl amo quitequihuis ni tlamantli quen se ojtli para ipan calaquis tohuaya huan techcajcayahuas. Cualí tijmatij quen yaya mosenilhuijtoc quenecatza huelis techcajcayahuas.

*Pablo motequipacho ipan altepetl Troas*

<sup>12</sup> Quema niajsito altepetl Troas para nitlacamanalhuis nopa cuali camanali tlen Tohueyiteco Cristo, nijpanti Toteco techtlapolijtoya se ojtli para ma nijchihua itequi nozona, <sup>13</sup> pero nimotequipachoyaya miyac pampa amo

nijpanti toicni Tito catli niquilhui para ma nechnamiquis nepa quema quisqui tlen campa amojuanti. Huajca niqinnahuatijtejqei catli itztoyaj nepa Troas huan niyajqui tlali Macedonia para nijpantis.

### *Titlatlanij ipan Cristo*

<sup>14</sup> Tijtlascamatij Toteco Dios pampa Cristo ya tlatlantoc huan ama techyacana quen timasehualme catli moaxcatijtoc. Huan techtequihuía para titlacamanalhuise icamanal campa hueli techaj para icamanal ma momoyahuas quen se tlaajhuiyacayotl catli campa hueli ajsi. <sup>15</sup> Quena, eltoc quen tonemilis quipiya se tlaajhuiyacayotl tlen Cristo pampa Cristo itztoc topanti huan nopa tlaajhuiyacayotl catli tijpiyaj quipactía Toteco Dios. Pero amo san se quiseláj nopa tlaajhuiyacayotl masehualme catli momaquiuxtíaj tlen inintlajtlacolhua huan inijuanti catli yohuij mictla. <sup>16</sup> Ica masehualme catli mopolose, timijmijyotíaj quen se tlamantli pajtli catli se masehuali quijnequis huan miquis. Pero ica masehualme catli momaquiuxtise, timijmijyotíaj quen se tlamantli catli se masehuali quijnequis huan quipantis nemilistli para nochipa. Nelía hueyi nopa tequitl catli tijchihuaj. Amo aqui hueli quichihua iseltzi. <sup>17</sup> Tojuanti amo tiitztoque quen tlacame catli quitequihuía icamanal Toteco para tlacajcayahuaj para san quinequij quitlanise tomi. Tojuanti titlacamanalhuía icamanal ica toyolo xitlahuac iixpa Toteco Dios catli techtlachilía huan catli techtequimacatoc ma tijchihuaca. Quena, titlacamanalhuía ica itequiticayo Cristo pampa timotlatzquilijtoque ipan ya.

## 3

*Nopa yancuic camanal sencahuili*

<sup>1</sup> Amo ximoilhuica tiquijtojqtoque ya ni para timohuey-imatise. Amo monequi timechnextilise se amatl catli quiijtohua para cuali catli titlacamanalhuíaj quen nopa tlacajcayajca tlamachtiani quichihuj. Niyon amo monequi timechtlajtlanise techmacaca se amatlajcuiloli para tiquinnextilise sequinoc. Anquimatij para tiquijtohuaj san catli cuali. <sup>2</sup> Anitztoque quen se amatlajcuiloli catli ijcuilijtoc ipan toyolo huan catli nochi masehualme hueli quipohuase huan quimatise para nelía cuali nopa tequitl catli tijchijque campa amojuanti. <sup>3</sup> Quena, anitztoque quen se amatlajcuiloli catli tojuanti tijhuicaj para titenextilíaj tijchihuj se cuali tequitl. Huan Cristo quiijcuilo nopa amatlajcuiloli para masehualme ma techximatise ajqueya tojuanti, pero amo ijcuilijtoc ica lápiz. Quiijcuilo ica Itonal Toteco catli yoltoc. Huan amo quiijcuilo ipan tetl quen Moisés quichijqui huejcayja. ¡Amo! Yaya quiijcuilo nopa amatlajcuiloli ipan ininyolo masehualme quema quitlali Itonal ipan ininyolo tlaneltocani.

<sup>4</sup> Tojuanti tijpiyaj ni temachili ipan amojuanti pampa timotemachíaj ipan Toteco Dios catli tequititoc ipan amoyolo por catli Cristo techchihuilijtoc. <sup>5</sup> Tijmatij para toseltzitzí amo tleno hueli tijchihuase para Toteco, pero yaya Toteco Dios techmaca tlanamiquilistli para cuali tijchihuase itequi. <sup>6</sup> Huan yaya techchijtoc tiitequipanojcahua para ma titeyolmelahuaca tlen nopa yancuic camanal sencahuali catli quichijtoc ica masehualme. Amo titeyolmelahuaj tlen nopa achtihui camanal sencahuali catli quiijcuilo ipan tetl, pero tojuanti titeyolmelahuaj tlen nopa camanal sencahuali catli Itonal Toteco ama quichihua ipan teyolo. Nopa camanal sencahuali catli tlajcuiloli huejcayja tehualiquili miquilistli, pero ama Itonal Toteco temaca nemilistli catli yancuic.

<sup>7</sup> Huan quema Toteco quimacac Moisés nopa achtihui

camanal sencahuali catli quiijcuilo ipan tetl, ajsico ica itlatlanex Toteco. Huan cahuanqui ixayac Moisés hasta nopa israelitame amo hueliyayaj quitlachilfaj, huan teipa ica yolic sejtiyajqui itlatlanex hasta ixayac mocajqui quen eltoya. <sup>8</sup> Pero nopa nemilistli catli Itonal Toteco temaca ama noja más quipiya itlatlanex. <sup>9</sup> Quena, melahuac quipixqui inintlantlanex nopa tlanahuatilme huejcajya catli quinnextilijque masehualme para quipiyayaj tlajtlacoli iixpa Toteco. Pero para tojuanti achi más cuajcualtzi ni yancuic camanal sencahuali catli techchihua tixitlahuaque iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan masque nopa tlanahuatilme catli ajsicoj huejcajya hualajque ica itlatlanex Toteco, eltoc quen amo tleno quipixque inintlantlanex quema timoilhuíaj quenicatza tlahuel onpano más cuajcualtzi eltoc ni yancuic camanal sencahuali catli temaca nemilistli. <sup>11</sup> Sintla nopa achtihui camanal sencahuali elqui cuajcualtzi masque mocajqui para san se tlatoctzi huan teipa panotiyajqui, tlahuel más onpano quipiya itlatlanex ni yancuic camanal sencahuali catli huejcahuas para nochipa.

<sup>12</sup> Huan pampa timotemachíaj ipan ni yancuic camanal sencahuali catli huejcahuas para nochipa, timoneltlalíaj quema titeyolmelahuaj tlen Cristo. <sup>13</sup> Tojuanti amo tijchi-huaj quen Moisés catli quitzajqui ixayac ica se yoyomitl para nopa israelitame ma amo quiitaca quenicatza sejtiyohuiyaya itlatlanex. <sup>14</sup> Tlahuel yoltetique nopa israelitame catli itztoyaj huejcajya huan amo quimachiliyayaj. Huan hasta ama quema se israelita quipohua nopa achtihui camanal sencahuali ipan Icamanal Toteco, eltoc quen noja tzactoc inintlalnamiqulis para ma amo quimachilica catli melahuac. Huan san Cristo hueli quin-quixtilis catli quitzacua inintlalnamiqulis sintla quinel-tocase. <sup>15</sup> Melahuac hasta ama noja tzactoc ininyolo



israelitame quema quipohuaj catli Moisés quijcuilo. Amo quimachilíaj inintequi nopa tlanahuatilme. <sup>16</sup> Pero quema se israelita quiselía Tohueyiteco, huajca Toteco quitlapolía itlalnamiquilis para ma quimachili catli quipohua. <sup>17</sup> Tohueyiteco Jesucristo yaya san se ica Itonal Toteco, huan quema Itonal Tohueyiteco mocahua ipan iyolo se masehuali, nopa masehuali ayacmo ilpitoc ipan tlajtlacoli, ya majcajtoc. <sup>18</sup> Pero ica nochi tojuanti, amo tzactoc toixayac. Tiitztoque quen tescame catli ipan tlahuía itlatlanex Tohueyiteco. Huan yeca mojmstla Itonal Toteco tequiti ipan tojuanti huan techpatlati para más tijpiyase itlachiyalis Tohueyiteco. Yeca mojmstla techmacati más itlatlanex para ma tiitztoaca achi más quen ya.

#### 4

<sup>1</sup> Huajca pampa Toteco Dios techicnelía miyac huan techmacatoc ni yejectzi tequitl para titepohuilise icamanal Toteco, amo quema tijcahuasquíaj. <sup>2</sup> Huan amo tleno tijpiyaj ica nopa fiero tlamantli catli sequinoc quichihuaj ichtacatzi, niyon ica fiero tlamantli catli quihualica pinahualistli. Amo aqui tijcayahuaj. Amo quema titlamachtisquíaj para Icamanal Toteco quijtohua se tlamantli catli amo quijtohua. Pero titepohuilíaj camanali catli senquistoc melahuac para nochi masehualme catli cuali ininyolo ma quimatica para xitlahuac catli tiquijtohuaj iixpa Toteco Dios. <sup>3</sup> Sintla noja itztoque sequin catli amo quimachilíaj ni cuali camanali catli titepohuilíaj, eltoc pampa tzactoc inintlalnamiquilis huan yohuij mictla. <sup>4</sup> Ica injuanti catli amo quineltocej Cristo, nopa Amocualtlacatl catli quinahuatía ni tlaltipactli ipan ni tonali, quitzactoc inintlalnamiquilis. Yaya amo quinequi injuanti ma quimachilica nopa cuali

camanali catli quinmacas tlahuili ipan ininyolo. Amo quincahuilía ma quiitaca ihueyitilis Cristo yaya catli iixcopinca Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huajca amo titlacamanalhuíaj tlen tojuanti, pero tlen Cristo Jesús huan tiquinyolmelahuaj masehualme para yaya Dios catli itztoc Tohueyiteco nochi timasehualme. Huan nojquiya tiquinilhuíaj para tojuanti tiamotequipanocahua para timechpalehuise quen tihuelij, pampa quej nopa tijtequipanohuaj Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Pampa Toteco Dios catli huejcayja tlanahuati para ma onca tlahuili campa oncayaya tzintlayohuilotl, nojquiya techtlahuilijtoc ipan toyolo para ma tijmachilica para nochi ihueyitilis Toteco monextía ipan ixayac Jesucristo.

*Quenicatza ma timonejnemiltica sintla tijneltocej Toteco*

<sup>7</sup> Tojuanti catli titlacamanalhuíaj ni camanali tijpiyaj iricojyo Toteco ipan ni totlacayohua catli amo quipiyaj chicahualistli. Tiitztoque quen tisoquichachapalme catli amo huejcahuaj. Huan yeca nochi masehualme hueli quiitaj para nopa hueyi chicahualistli catli tijpiyaj, huala tlen Toteco. Amo huala tlen tojuanti.

<sup>8</sup> Campa hueli masehualme techchihuilíaj catli amo cuali, pero noja amo techtlantoque. Quemantic ayacmo tijmatij tlaque tijchihuase, pero amo tijcajtoque totequi. <sup>9</sup> Masehualme techtojtocaj, pero Toteco Dios amo quema techcahua toseltzitzitzi. Quemantic techcocohuaj, pero amo techtzontlamiltijtoque. <sup>10</sup> Campa hueli tiyohuij tijtemactilíaj totlacayo para ma techmictica san se quen Tohueyiteco Jesús temacac itlacayo para miquis. Huan ya nopa tijchihuaj para ma nesi ipan tojuanti para nojquiya tijpiyaj nopa yancuic nemilistli catli Jesús ama quipiya. <sup>11</sup> Masehualme mojmstla quinequij techmictise

tojuanti catli tiyoltoque huan catli tijtequipanohuaj Tohueyteco Jesús. Huan pampa tinemij nechca miquilistli, quipalehuía para ma nesi ipan ni totlacayohua catli miquij para tojuanti amantzi ya tijpiyaj inemilis Jesús ipan tojuanti. <sup>12</sup> Quena, techajsi tlaijiyohuilstli huan masehualme quinequij techmictise pampa titlacamanalhuíaj tlen Cristo, pero amo tijcajtejtoque totequi. Huan yeca ama amojuanti anquipiyaj nemilistli catli yancuic para nochipa.

<sup>13</sup> Ipan Icamanal Toteco nopa tlajcuilojquetl quiijto: “Nijneltoca nopa camanali huan yeca nicamanalti.” Huan tojuanti nojquiya san se nopa tlaneltoquili tijpiyaj. Tijneltočaj ni camanali huan yeca ticamanaltij huan titeyolmelahuaj tlen Cristo. <sup>14</sup> Huan amo tiquimacasij timiquise. Tijmatij Toteco Dios catli quiyolcuic Tohueyteco Jesús nojquiya techyolcuic tojuanti sentic ica amojuanti, huan yaya nojquiya technextis nopona iixpa.

<sup>15</sup> Nochi tlahuujcayotl catli tijpantíaj, tiquijiyohuíaj para huelis timechpalehuisse amojuanti huan sequinoc para más anquineltocatihualase Tohueyteco. Tijnequij ma momoyahuas ni camanali para hueyi iyolo Toteco Dios ica masehualme huan para ma momiyaquilica nopa masehualme catli quiiximatij Toteco Dios. Huan quej nopa nojquiya momiyaquilise masehualme catli quitlascamatise Toteco por itlaignelilis, huan nochi ya ni quichihuas para ma nesis más ihueyitilis Toteco. <sup>16</sup> Yeca amo techcuesihuilía totequi, pampa masque tlantinemi tonemilis, mojmotla Toteco techmaca yancuic chichualistli ipan totonal. <sup>17</sup> Masque titlaijiyohuíaj se pilquentzi para se tlatoctzi ipan ni tlaltipactli, amo quenijqui. Tijmatij por ni tlaijiyohuilstli, Toteco techmacas catli tlahuel yejectzi catli huejcahuas para nochipa. <sup>18</sup> Yeca tojuanti amo timoilhuíaj tlen ni tlaijiyohuilstli huan tlamantli catli

ama tiquitaj, pero timoilhuáj tlen nopa tlamantli catli amo aqui hueli quiita ama. Pampa nochi catli ama tiquitaj eltos san para se tlatoctzi, pero nopa tlamantli catli ama noja amo hueli tiquitaj catli Toteco quitencahuilijtoc para techmacas, ya nopa eltos para nochipa.

## 5

<sup>1</sup> Totlacayo eltoc quen se cali para ipan tiitztoque ipan ni tlaltipactli. Huan quema tlamis hora para ni totlacayo, huajca Toteco techmacas seyoc totlacayo nepa ilhuicac. Huan totlacayo catli yancuic amo elis quen se cali catli masehualme quichijchijtoque ica ininmax. Elis se totlacayo catli huejcahuas para nochipa nepa ipan ilhuicac. <sup>2</sup> Ama quema noja tiitztoque ipan ni totlacayo ipan ni tlaltipactli, tlahuel tiayijtjij pampa ya tijnequij ma techpatili totlacayo ica catli yancuic. <sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal tijpiyase totlacayo catli yancuic para ipan tiitztose, pampa amo aqui itztos nepa ilhuicac catli amo quipiyas itlacayo catli yancuic. <sup>4</sup> Amantzi pampa tiitztoque ipan ni tlaltipactli ipan totlacayo catli tlantiya, techchihua ma tiayijtjica, pero amo pampa tijnequij ma miqui totlacayo. Tiayijtjij pampa tijnequij para Toteco ma techpatilis ni totlacayo catli tlamis ica se totlacayo catli quipiyas nemilistli yancuic para nochipa. <sup>5</sup> Yaya Toteco Dios catli techcualchijchijtoc para teipa techmacas totlacayo catli yancuic, huan yaya techmacatoc Itonal quen se tlayacanca tomi para techmatiltis para temachtli tijselise.

<sup>6</sup> Huajca ama mojmstla tiyolpaquij pampa timo-temachíaj ipan catli panos teipa, masque tijmatij quema noja tiitztoque ica totlacayo ipan ni tlaltipactli, ayamo tiitztoque ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco Jesucristo. <sup>7</sup> Nica san tijneltocatinemij para panos nochi

catli techtencahuilijtoc, masque noja ayamo hueli tiquitaj. <sup>8</sup> Pero timotemachíaj para temachtli nochi panos. Tijnequij tijcajtehuase ni totlacayo catli miqui huan tiyase tiitztotij ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca masque tiitztose ipan ni tlaltipactli o amo, catli más tijnequij eltoc para tijchihuase catli quipactía Tohueyiteco, <sup>10</sup> pampa se tonal nochi tojuanti monequi timoquetzase iixpa Cristo campá yaya mosehuis para techtlajtolsencahuas. Huan yaya techtlaxtlahuis sesen tojuanti quen quinamiqui por nochi catli cuali o catli amo tleno ipati catli tijchijque quema tiitztoyaj ipan totlacayo ipan ni tlaltipactli.

*Camanali para quenicatza ma moseseltica ica Toteco*

<sup>11</sup> Tojuanti nelía tiquimacasij huan tijtlepanitaj Tohueyiteco, huan yeca tijchihuaj nochi catli tihuelij para tiquintlanise masehualme ma quineltocaca. Toteco quimati para titequitij ica toyolo xitlahuac iixpa, huan nimotemachía para amojuanti nojquiya anquimatij. <sup>12</sup> Amo sempa timechilhuáj tlen tojuanti toseltzitzi para timohueyimatise amoixpa, pero timechilhuáj catli xitlahuac para xipaquica ica tojuanti. Nojquiya tijnequij timechmacase se ome camanali catli anmechpalehuis anquinnanquilise nopa masehualme catli san mohueyimatij quenicatza nesij, pero amo momacaj cuenta sintla cuali ininyolo. <sup>13</sup> Sintla masehualme moilhuáj tilocojtij por catli tijchihuaj, xijmatica para nochi tijchihuaj para ihueyitilis Toteco. Sintla sequinoc moilhuáj catli tijchihuaj quinextía para cuali totlalnamiquilis, xijmatica tijchihuaj catli timoilhuáj quisas cuali para amojuanti. <sup>14</sup> Huan pampa Tohueyiteco Cristo techicnelía miyac, itlaicnelijcayo techchihua ma titequitica chichahuac. Cualij tijmatij Cristo mijqui por nochi masehualme, huan quema

Cristo mijqui, elqui quen nochi mijque ica ya. <sup>15</sup> Quena, Cristo mijqui pampa quinequiyaya para nochi tojuanti catli tiitztoque ma ayacmo tiitztoqa para tijchihuase catli tijnequij toselztitzi. Mijqui para ma tiitztoqa para tijchihuase catli quipactía Tohueyteco pampa Cristo mijqui ipan cuamapeli huan moyolcuic por nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca ma ayacmo tiquintlachilica tlaneltocani quen nesij, quen quichihuahaj masehualme ipan ni tlaltipactli. Achtihuiya nimoilhuiyaya para Cristo nojquiya itztoya se tlatatl san se quen na pampa quej nopa moilhuiyayaj nochi masehualme, pero ama ayacmo nimoilhuía ya nopa tlen ya. <sup>17</sup> Pampa quema se acajya quineltoca Cristo, motlatzquilía ipan ya huan mochihua se yancuic masehuali. Inemilis catli achtihuiya ya tlami. Nopona pehua se yancuic nemilistli.

<sup>18</sup> Nochi ni yancuic nemilistli huala tlen Toteco Dios. Quena, Toteco Dios techhualiacampa ya iseltzi para ma timoyoltlatica ihuaya por catli Tohueyteco Cristo quichijqui. Huan ama yaya techtequimacatoc para ma tiquinhualiacaca nochi masehualme campa ya para ma timoyoltlatica ihuaya. <sup>19</sup> Quinequi ma tiquinilhuica masehualme para yaya Toteco Dios itztoya ipan Cristo huan tequitiyaya para ma moyoltlatica nochi masehualme ipan tlaltipactli ica ya iseltzi. Yaya amo quipohuayaya sesen inintlajtlacolhua masehualme. Huan ama techtequimacatoc ma tiquinilhuica masehualme ni cuali camanali tlen quenicatza Cristo huelis quinyoltlalis ica Toteco Dios.

<sup>20</sup> Huajca tojuanti tiitlatitlanilhua Cristo, huan Toteco Dios techtequihuíya para timechnotzase para xiyaca campa ya. Yeca ica itequiticayo Cristo chichahuac timechtlatlaníaj, ximoyoltlatica ica Toteco Dios catli anmechicnelía miyac. <sup>21</sup> Huan masque Cristo amo quema tlajtlacolchijqui, Toteco Dios quicuic nochi

tojuanti totlajtlacolhua huan quitlali ipan Tohueyiteco Cristo quen nochi eltosquía iaxca ya para yaya ma tlaxtlahuas. Quej nopa quichijqui Toteco para huelis techchihuas tojuanti senquistoc tixitlahuaque por catli Cristo quichijqui.

## 6

<sup>1</sup> Tojuanti catli tiitequipanojcahua Toteco, ica nochi toyolo timechtlajtlaníaj xijselica ica yejyectzi ni cuali camanali para hueyi iyolo Toteco ica masehualme. Amo xijcahuaca se lado quen amo tleno, <sup>2</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiijtohua:

“Quema ajsis nopa hora catli cuali, nimechcaquis.

Ipan nopa tonal nimechpalehuis huan nimechmaquixtis.” Quej nopa quiiyto Toteco Dios. Pero xiquitaca, ama ya ajsico hora para anquitlajtlanise Toteco ma anmechpalehui. Ama ni tonal eltoc quema Toteco quinequi anmechmaquixtis tlen amotlajtlacolhua.

<sup>3</sup> Tijchihuaj campica para tijchihuase nochi catli cuali para amo aqui ma quihuejcamajcahuas Toteco por catli tijchihuaj tojuanti. Amo tijnequij para niyon se huelis techejlnamiquis, niyon quitlajilhuis totequi pampa tijchijtoque catli amo monequi. <sup>4</sup> Quena, nochi catli tijchihuaj, quinextía para melahuac tiitequipanojcahua Toteco. Tijpiyaj toyolo masque techtlaijiyohuiltíaj masehualme, o amo tijpiyaj catli techmonequilía o tijpanoj miyac tlahuujcayotl. <sup>5</sup> Tiquijiyohuáj masque masehualme techmaquilíaj, techtzacuaj o mosisiníaj tohuaya. Quemantic titequitij hasta campa ayacmo tihuelij. Quemantic amo techcahuaj ma ticochica huan quemantic timayanaj pampa amo tleno tijpiyaj para tijcuase. <sup>6</sup> Pero tojuanti titenextilíaj para tijpiyaj se tonemilis catli tlapajpactic huan para cuali tiquiximatij Icamanal Toteco.

Nochi quiitaj para tijpiyaj toyolo ica nochi masehualme huan tiquinchihuilíaj catli cuali. Tlanemijya nesi para Itonal Toteco tequiti ipan toyolo huan para titeicnelíaj miyac. <sup>7</sup> Ica cuali toyolo titeyolmelahuaj catli senquistoc melahuac. Huan masehualme quiitaj para ichicahualis Toteco Dios tequiti ipan tonemilis. Huan pampa titztoque tixitlahuaque iixpa Toteco, tijpiyaj nochi catli monequi para titlahuilanase huan timomanahuse ica yaya catli amo cuali. <sup>8</sup> Tojuanti tijtequipanohuaj Toteco masque masehualme techtlepanitaj o techcualancaitaj. Amo tijquetzaj totequi masque masehualme camanaltij cuali tlen tojuanti huan techtlascamatilíaj, o techtlaijilhuíaj. Masque sequin masehualme techitaj quen títlacajcayahuani, tojuanti ticamanaltij catli senquistoc melahuac. <sup>9</sup> Masque nochi masehualme campa hueli techiximatij, miyac techitaj quen elisquía amo techiximatij. Quemantic timopantíaj nechca miquilistli, pero noja tiitztoque. Quemantic tlahuel techtlatzacuiltíaj huan quinequij techtzontlamiltise, pero noja amo techmictijtoque. <sup>10</sup> Masque tijpanoj tequipacholi, nochipa tipactoque. Masque titeicneltziti, tiquinricojchihuaj miyac masehualme para ma quiipiyaca catli tlahuel ipati nepa iixpa Toteco. Quemantic nesi para amo tleno tijpiyaj, pero tijpiyaj nochi tlamantli catli más monequi.

<sup>11</sup> Noicnihua catli anitztoque ipan altepetl Corinto, nimehcamanalhuijtoc catli senquistoc melahuac. Amo tleno nijtlatijtoc. Huan nijnequi xijmatica para nelía nimechicnelía ica nochi noyolo. <sup>12</sup> Sintla amo cuali timohuicaj, amo totlajtlacol tojuanti, pampa miyac timechicnelíaj. Elisquía amotlajtlacol amojuanti pampa san pilquentzi antechicnelíaj. <sup>13</sup> Na nimehcamanalhuía quen anelisquíaj anconeme. Nijnequi san se techicnelica quen tojuanti timechicnelíaj.



*Tojuanti tiitiopa Toteco catli yoltoc*

<sup>14</sup> Amo ximosentilica ihuaya se catli amo quineltoca Toteco, pampa masehualme catli quichihuaj catli xitlahuac amo tleno quipiyaj ininhuaya catli motemactil-ijtoque ica tlajtlacoli. Huan catli nemij ipan tlahuili amo tleno quipiyaj ica catli nemij ipan tzintlayohuilotl.

<sup>15</sup> Tohueyiteco Cristo amo tleno quipiya ica Amocualtlatl. Huan se catli quineltoca Tohueyiteco Cristo amo tleno quipiya ica se catli amo quinequi quineltocas.

<sup>16</sup> Nojquiya itiopa Toteco amo tleno quipiya ica totiotzitzitzi catli masehualme quinmachijchijtoque. Nochi tojuanti tiitztoque tiitiopa Toteco catli yoltoc pampa yaya mocahua ipan toyolo. Eltoc quen Toteco Dios quijto ipan Icamanal campa icuilijtoc:

“Nimochantis ipan masehualme catli nechneltocaj, huan ninejnemis tlatlajco injuanti.

Na nielis niininTeco, huan injuanti elise nomasehualhua.”

<sup>17</sup> Yeca Toteco Dios quijtohua:

“Xiquintlalcahuica masehualme catli amo quineltocaj Toteco.

Ximoiyocatlalica.

Amo xijnechcahuica catli amo cuali catli injuanti quichihuaj.

Huan na nimechselis ica cuali.

<sup>18</sup> Huan na nielis niamoTata, huan amojuanti anelise annotelpocahua huan annoichpocahua.

Quej nopa quijtohua Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Tlanahuatili.”

## 7

<sup>1</sup> Huajca noicnihua catli nimechicnelía, pampa Toteco Dios techtencahuilijtoc para techchihuilis nochi nopa

huejhueyi tlamantli, ma timoiyocatlalica tlen nochi tlamantli catli quiijtlacos totlacayo o toyolo iixpa Toteco. Ma tijchihuaca campica para tijchijtinemise catli senquistoc tlatzejtzeltic iixpa Toteco pampa tiquimacasij huan tijtlepanitaj.

*Tlaneltocani nepa Corinto moyolpatlatoque*

<sup>2</sup> Sempa techitaca ica cuali huan ximoyoltlalica tohuaya pampa anquimatij amo aqui tijchihuilijtoque catli fiero. Amo aqui tijyacantoque ipan se ojtli catli amo cuali, niyon amo aqui tijcayajtoque. <sup>3</sup> Amo nimechilhuía ya ni para nimechajhuas quen anquichijosquáj catli amo cuali. Eltoc quen ya nimechilhui. Na miyac nimechicnelía huan nipaquisquía para nimiquisquía amohuaya o niitztosquía nepa amohuaya. <sup>4</sup> Tlahuel nimotemachía ipan amojuanti. Nicamanalti yejectzi tlen amojuanti pampa anquichihuaj catli cuali. Nijpiya miyac paquilistli pampa annejnemij xitlahuac huan tlahuel antechyolchichahuaj quema nimopantía ipan tlahuicayotl.

<sup>5</sup> Quema tiajsicoj nica ipan tlali Macedonia, amo huelqui timosiyajquetzaj. Campa hueli tijpantiyayaj tlaijiyohuilistli. Masehualme techhuilanayayaj huan ipan toyolo timajmahuiyayaj miyac. <sup>6</sup> Pero Toteco Dios catli quinyolchicahua catli quiipiyaj tequipacholi, techyolchicajqui miyac ica Tito quema yaya ajsico. <sup>7</sup> Pero amo san nijpajqui pampa sempa niqitac Tito, pero nojquiya nijpajqui pampa nechilhui quenicatza anquiyolchicajtoyaj quema yaya ajsito nozona campamojuanti. Huan nechilhui quenicatza tlahuel anquinequij antechitase sempa, huan quenicatza anmocusojque ica catli anquichijtoyaj. Nechilhui para tlahuel antechicnelíaj, yeca nelía nijpajqui miyac.

<sup>8</sup> Masque anmechtequipacholmacac nopa seyoc noamatlajcuilol, huan nojquiya na nimotequipacho

quema nimechtitlanili, ama ayacmo nimotequipachohua. Ama niquita para nopa amatlajcuiloli san anmechmacac tequipacholi para se tlatoctzi. <sup>9</sup> Huajca ama nelía nipaqui. Amo nipaqui pampa anmechtequipacholmacac noamatlajcuilol, pero nipaqui pampa nopa tequipacholi anmechpalehui para anmoyolcuepque ica catli amo cuali anquichihuayayaj. Quena, Toteco Dios quinequi para imasehualhua ma motequipachoca hasta moyolpatlase. Huajca quijtosnequi para nopa amatlajcuiloli anmechpalehui miyac. <sup>10</sup> Sintla se masehuali motequipachohua quen Toteco Dios quinequi, moyolcuepa tlen itlajtlacolhua, huan momaquixtía. Huan nochipa paquis pampa quej nopa quichijtoc. Pero quema se masehuali san motequipachohua huan amo moyolcuepa quen miyac quichihuaj ipan ni tlaltipactli, nopa tequipacholi san quihualica miqulistli. <sup>11</sup> Huajca ximomacaca cuenta quenicatza anmechpalehui nopa tequipacholi catli anmechpanti pampa anmotequipachojque quen Toteco quipactía. Chichahuac anquinequiyayaj anmomanahuse huan yeca ancualanque ica nopa tlacatl catli tlajtlacolchijtoya. Catli panoc quichijqui para anquiimacase Toteco huan para anquinequise ma niya nimechpalehuiti. Huan amoseltzitzi anmotemacaque para anquitlatzacuiltise nopa tlajtlacolchijca tlacatl. Anquichijque nochi catli anhuelque para anquixitlahuase nopa tlamantli para ama ma nesi amojuanti amo anquihuicaj tlajtlacoli.

<sup>12</sup> Huajca quema nimechtlajcuilhui nopa amatlajcuiloli, amo elqui san para catli tlajtlacolchijqui o san para catli tlaijiyohui, pero nijnequiyaya para huelis xijnnextica iixpa Toteco para antechicnelíaj miyac.

<sup>13</sup> Quema tijmatque para tlhuel antechicnelíaj, nelía tipajque miyac. Huan achi más tipajque quema tijmatque

quenecatza anquiselijque Tito ica miyac paquilistli quema anmechpaxoloto. Nelía anquiylchicajque huan anquifuerzajmacaque. <sup>14</sup> Achtihuiya niquilhuijtoya para anquiselisquíaj ica yejectzi, huan quena, amo antechpinahualtijque. Quen nochipa nimechilhuitoc nochi catli melahuac, nojquiya quisqui melahuac catli cuali niquilhui Tito anquichihuasquíaj. <sup>15</sup> Yeca ama Tito noja más anmechicnelía pampa quielnamiqui quenecatza anquineltoaque nochi catli anmechilhui. Huan anquiselijque ica miyac tlatlepanitacayotl huan anhuihuipicayayaj pampa anquinequiyayaj anquichihuase catli senquistoc cuali. <sup>16</sup> Huajca nelía nipaqui pampa nijmati nihueli nimotemachía ipan amojuanti, huan nijmati anquichihuase nochi catli xitlahuac.

## 8

### *Nopa tomi catli anquisentilijque para sequinoc tlaneltocani*

<sup>1</sup> Ama noicnihua nijnequi nimechpohuilis catli Toteco Dios quinchihuilijtoc tlaneltocani ipan tiopame tlen tlaneltocani catli mosentilíaj campa hueli ipan tlali Macedonia, pampa nelía hueyi iyolo ica injuanti. <sup>2</sup> Masque injuanti quipanotoque miyac tlahuhijcayotl, quipiyaj miyac paquilistli. Masque teicneltzitzí, hueyi ininyolo huan tlahuel miyac tomi temacatoque para quinpalehuise sequinoc tlaneltocani catli amo tleno quipiyaj. <sup>3</sup> Nijmati temacaque nochi catli huelque huan teipa ica ininpaquilis temacaque noja más hasta pilquentzi mocajqui para injuanti. <sup>4</sup> Huan ica nochi ininyolo techtlajtlanijque ma tijselica iniofrenda huan ma tiquinhuiquilica imasehualhua Toteco catli tlaijiyohuíaj. Quinequiyayaj nopa paquilistli para huelis quinpalehuise. <sup>5</sup> Pero injuanti noja más quichijque huejhueyi tlamantli huan amo quen tojuanti tijchiyayayaj. Pampa achtihui motemacaque

ininseltzitzitzi ica Toteco huan teipa motemacaque ica tojuanti para techpalehuise pampa quiitaque para ya nopa ipaquilis Toteco.

<sup>6</sup> Yeca quema niqitac catli nopa tlaneltocani ipan tlali Macedonia temacatoyaj, niquilhui Tito ma yohui anmechitati. Yaya catli anmechpalehui achtihui quema pejqui anquisentilfaj nopa tomi huan nijnequiyaya ma anmechylchicahuati para anquitlamisentilise nochi nopa tomi catli anquinequiyayaj anquinmacase sequinoc. <sup>7</sup> Nijmati onpano cuali anquichihujaj nochi tlamantli. Tlahuel anquineltocaj Toteco. Onpano cuali antlamachtifaj Icamanal. Miyac anquimatij. Nochi catli anquichihujaj, anquichihujaj ica nochi amoyolo. Huan tlahuel antechicnelfaj quen timechnextilijque xiteicnelica. Huajca ama nojquiya ipan ni ofrenda, nimechylchicahua para xijpiyaca onpano hueyi amoyolo huan xitemacaca miyac tomi para toicnihua catli tlaijiyohuifaj.

<sup>8</sup> Amo nimechnahuatis xijchihuaca. San nijnequi xijmática para sequinoc tiopame tlahuel quinequij quinpalehuise toicnihua catli amo tleno quiipiyaj. Sintla nojquiya antemacaj miyac, anquinextise para nelía anteicnelifaj. <sup>9</sup> Ya anquimatij para hueyi iyolo Tohueyiteco Jesucristo ica masehualme huan teicnelía miyac. Huan masque yaya itztoya tlahuel rico, mochijqui teicneltzi por amojuanti. Quichijqui para huelis anmoricojchihuase amojuanti ica catli nelía ipati por catli yaya quichijqui.

<sup>10</sup> Huajca nimechmaca noconsejo para xijtlamisentilica nopa ofrenda catli anquipehualtijque anquisentilfaj se xihuijtlaya, pampa elqui amojuanti catli achtihui pejqui anquisentilifaj tomi. <sup>11</sup> Huajca xijchihuaca nochi catli anhuelij ama para xijtlamisentilica nopa ofrenda ica san se nopa paquilistli catli anquimatque quema achtihuiya

anquinequiyayaj antemacase. <sup>12</sup> Pampa sintla se masehuali temacas iofrenda ica iyolo, huajca Toteco quiselis nopa ofrenda quen catli nopa masehuali quipiya, masque miyac o quentzi. Yaya amo anmechtlajtlanía xitemacaca catli amo anquipiyaj.

<sup>13</sup> Pero amo nimechilhuía xitemacaca nelmiyac hasta moricojchihuase nopa sequinoc toicnihua huan amojuanti antlajiyohuise pampa amo anquipiyase catli ica anpanose. ¡Amo! <sup>14</sup> San nijnequi ama para san se anitzose huan niyon se amo mayanas. Amantzi quema anquipiyaj miyac, hueli anquinpalehuise catli amo tleno quiipiyaj. Huan quej nopa, quema anmechpolos catli monequi, injuanti nojquiya anmechpalehuise. <sup>15</sup> Eltos quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua: “Yaya catli quisentili miyac pixquistli, amo mocahui miyac pampa quinpalehui sequinoc. Huan yaya catli quentzi quisentili, amo tleno quipolo pampa sequinoc quipalehuijque.”

### *Quititlanque Tito ipan altepetl Corinto*

<sup>16</sup> Nelía nijtlascamati Toteco Dios, pampa quichijtoc para Tito ma anmechicneli huan ma anmechpalehui san se quen na nijnequi nijchihuas. <sup>17</sup> Quema niquilhui ma yohui sempa campa amojuanti, nelía paquiyaya pampa yaya iseltzi quinequiyaya sempa anmechitati. <sup>18</sup> Huan ihuaya Tito nojquiya nijtitlani ma anmechpaxaloti seyoc toicni catli nochi tlaneltocani ipan tiopame campa hueli quihueyimatij pampa yejyetztlacamanalhuía icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan nojquiya toicnihua tleno pampa hueli tiopame quitequitlaliytoque ni toicni para ma nejnemi tohuaya para tijhuicase nopa tomi catli quisentilijtoque huan tiquinmacase toicnihua catli tlajiyohuíaaj. Ni tequitl

elis para ihueyitilis Tohueyiteco huan quinnexilis quenicatza monequi timopalehuse. <sup>20</sup> Tiyase san sejco para amo aqui huelis techtelhuis para amo tijchijtoque catli xitlahuac ica nopa hueyi ofrenda catli toicnihua quisen-tilijtoque. <sup>21</sup> Tijchihuaj campica para tijchihuase catli xitlahuac iixpa Toteco huan iniixpa nochi masehualme.

<sup>22</sup> Ica ni ome nojquiya nijtitlani seyoc toicni catli technexilijtoc miyac huelta ipan miyac tlamantli tequitl para yaya nochipa quichihua cuali itequi Toteco. Huan ama noja más yaya quinequi yas anmechitati ihuaya Tito pampa miyac motemachía ipan amojuanti para anquichihuase nochi catli cuali ica ni ofrenda.

<sup>23</sup> Sintla se acajya anmechtlatzintoquilis ajqueya Tito, xiquinilhuica para yaya nohuampox catli tequiti nohuaya para san sejco timechpalehuse. Nojquiya xiquinilhuica para nopa tlacame catli yohuij ihuaya itztoque inintlaitlanilhua tlaneltocani ipan tiopame campa hueli. Catli injuanti quichihuaj eltoc para ihueyitilis Tohueyiteco Cristo. <sup>24</sup> Huajca xiquinselica ica cuali para toicnihua catli itztoque ipan nochi tiopame ma quimatica quenicatza anquinicneláj sequinoc tlaneltocani, pampa ya tiquinilhuijtoque para amojuanti miyac anteicneláj.

## 9

### *Ma titemacaca totomi ica paquilistli*

<sup>1</sup> Amo monequi nimechtlajcuilhuis ipan ni amatlajcuiloli para xiquinpalehuica ica tomi toicnihua catli tlaijyohuíaj, <sup>2</sup> pampa ya nijmati para tlahuel anquinequij anquinpalehuse. Huan ica paquilistli niquinilhuijtoc tlaneltocani ipan tlali Macedonia para amojuanti ipan tlali Acaya anpejque se xihuijtlaya para anmoilhuse quenicatza huelis anquinpalehuse. Yeca nechca nochi injuanti catli quicajque catli anquichihuayayaj, quinequiyayaj

quinpalehuse toicnihua nojquiya. <sup>3</sup> Huajca nimechtitlanilía ni toicnihua para ma quisa melahuac catli niquijto tlen amojuanti. Huajca nijnequi xijsentilica nopa tomi huan ximocualtlalica para anquinmactilise. <sup>4</sup> Nelía nimopinahuasquía na huan amojuanti nojquiya, sintla sequin tlen tlali Macedonia yase nohuaya hasta amotlal huan timechpantitij amo anquisentilijtoque nopa tomi. Ya niquinilhujtoc para tlahuel anquinequiyayaj anquinpalehuse catli teicneltzitzí. <sup>5</sup> Yeca nimoilhui más cuali ma yaca achtihui ni toicnihua para anmechpalehuse anquisentilise se hueyi ofrenda catli antechtencahuilijtoque antemacase. Quej nopa nesis antemacaj ica paquilistli huan amo pampa anmechchihualtijtoque.

<sup>6</sup> Xiquelnamiquica inin: Aquí tocas quentzi, pixcas quentzi. Huan aquí tocas miyac, nojquiya miyac pixcas.

<sup>7</sup> Sesen amojuanti monequi temacas quen ipa moyolilhujtoc para temacas. Amo xitemacaca ica tequipacholi, niyon pampa seyoc anmechfuerzajhuía, pampa Toteco quiicnelía catli temaca ica paquilistli. <sup>8</sup> Huan Toteco Dios quipiya nochi chicahualistli para anmechmacas tlahuel miyac tlatiochihualistli hasta onmocahuas para nochipa anquipyase nochi catli monequi, huan nojquiya anquipyase miyac para ica anquinpalehuse sequinoc.

<sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Se cuali masehuali quinpalehuía miyac catli teicneltzitzí. Nopa cuali tlamantli catli quichihua mocahuas para nochipa.”

<sup>10</sup> Pampa yaya Toteco Dios catli temaca xinachtli para tijtocase huan quitiochihua catli tijtocaj para ma oncas catli tijcuase. Huan yaya nojquiya anmechmacas tlahuel miyac xinachtli para anquitocase huan quimiyaquilis catli anquitocaj para anquipyase se hueyi pixquistli. Quej nopa anquipyase tlahuel miyac para ica anquichihuase miyac



tlamantli catli cuali para anquinpalehuise sequinoc. <sup>11</sup> Quena, Toteco anmechmacas tlahuel miyac para huelis antemacase miyac. Quej nopa, quema tiquinmactilise catli teicneltzitzi nopa hueyi ofrenda catli anquisentilijtoque, injuanti quitlascamatise huan quipaquilismacase Toteco Dios.

<sup>12</sup> Huajca quema anquintitlanilise nopa tomi, amo san tiquinmacase catli quinpolohua nopa tlaneltocani, pero tijchihuase para ma quitlascamatica Toteco ica nochi ininyolo. <sup>13</sup> Quena, quema quiselise nopa tlapalehuili, quipaquilismacase Toteco pampa anquinmacaque hasta onmocahua catli monequiyaya. Huan nojquiya quema antemacaj miyac, antenextilaj para nelía anquitlepanitaj nopa cuali camanali tlen Tohueyiteco Cristo. <sup>14</sup> Nojquiya ica miyac teicnelijcayotl injuanti motlatlajtise ica Toteco por amojuanti, pampa quiitase para nelía hueyi iyolo ica amojuanti huan anmechtiochijtoc miyac, huan yeca hueli anquinpalehuáj.

<sup>15</sup> Ma tijtlascamatica Toteco Dios pampa techmacatoc Cristo, nopa nemeactli catli nelía hueyi hasta amo hueli tijtlamipohuase tlen ya.

## 10

### *Itequiticayo Pablo*

<sup>1</sup> Na niPablo nimechtlajtlanía se tlamantli huan nitlajtlani ica yamanic huan ica miyac teicnelijcayotl quen Cristo quichihuasquía. Amojuanti anquijtohuaj nimechnojnotza nelchicahuac quema nimechtlajcuilhuía, pero anquijtohuaj quema niitztoc amohuaya, nimoechcapantlálía huan nimechnojnotza ica cuali. <sup>2</sup> Nimechtlajtlanía

para quema niajsiti campa amojuanti, amo techchihualtica ma nicamanaltis chicahuac ica nopa masehualme catli quijtohuaj san nijchihua tlamantli para nimohueyimatis quen sequinoc masehualme ipan ni tlaltipactli quichihuaj.

<sup>3</sup> Quena, na san nieli se masehuali catli ninemi ipan ni tlaltipactli, pero quema nimohuilana ica catli amo cuali, amo nitlahuilana quen masehualme quichihuaj ipan ni tlaltipactli. <sup>4</sup> Huan amo nijtequihuía tepostli quen masehualme quitequihuía nica, pero nijtequihuía ichichualis Toteco Dios catli quisemana nochi nopa chicahuac tlamantli tlen Amocualtlacatl. <sup>5</sup> Niquintlani nochi tlanamiquilistli huan nochi tlanejnehuilistli catli quinchihualtía masehualme ma mohueyimatica huan quintzacuilía para amo ma quiiximatica Toteco. Huan nochi catli se masehuali monejnehuilía, tijyejyecohuaj huan tijchihualtía para nopa tlanejnehuilistli ma mopatla ica catli Cristo quijto para melahuac huan para nopa masehuali ma quineltocas ya. <sup>6</sup> Huajca quema amojuanti anquitlamichihuase catli quijtohua Toteco huan anmotlamixitlahuase quen monequi, tiquintlatzacuiltise injuanti nepa catli noja ayamo tlatlepanitaj.

<sup>7</sup> San anquitlachilía quen nesi se tlamantli. Anquitlachilía itlachiyalis se masehuali, pero amo anquiitaj quenecatza eltoc ipan iyolo. Sintla se catli itztoc nepa amohuaya moilhuía para temachtli yaya iaxca Cristo, huajca ma quimachili para tojuanti nojquiya tiiaxahua san se quen ya. <sup>8</sup> Huan masque sequin quijtose nimohueyimati miyac ica nopa tequiticayotl catli Tohueyiteco Jesús nechmacatoc, amo nipinahua. Pampa nelía nijpiya tequiticayotl para nimechpalehuis para achi más ximoscaltica ipan Tohueyiteco Jesús, pero nopa tequiticayotl amo eltoc para nimechsemanas. <sup>9</sup> Nimechilhuía

ya nopa para amo ximoilhuica nijnequi nimechtemajmatis ica noamatlajcuilol. <sup>10</sup> Nijmati sequin nepa quiijtohuaj para amo aqui ma quichihuili cuenta noamatlajcuilol. Quiijtohuaj para ipan noamatlajcuilol nimechnojnotza nelchicahuac, pero quema niitztoc amohuaya, amo nijpiya tetili, niyon amo nijmati nicamanaltis cuali. <sup>11</sup> Pero ma quimatica catli quej nopa camanaltij para quen nimechnojnotza chicahuac ipan amatlajcuiloli quema amo niitztoc amohuaya, nojquiya nimotlalis chicahuac quema niitztos amoixpa.

<sup>12</sup> Amo nimohueyimatisquía huan niqijtosquía niitztoc nel nihueyi quen nopa sequinoc catli anmechilhuíaj para inijuanti más cuajcualme. Inijuanti san motlachilíaj huan moilhuíaj para nelía cuajcualme. Amo quintlachilíaj sequinoc catli nelía nemij xitlahuac. Inijuanti motamachihuaj ininseltzitzitzi ica tlatamachihuali catli inijuanti quisencajtoque. ¡Nelía huihuitique! <sup>13</sup> Pero tojuanti, amo timohueyimatij tlen se tequiticayotl catli amo tijpiyaj. ¡Amo! San tijnequij tijchihuase nochi nopa tequitl catli Toteco quiiyocajtoc para tojuanti huan techmacatoc ma tijchihuaca. Huan se parte tlen nopa tequitl eltoc nepa campa amojuanti para timechpalehuse.

<sup>14</sup> Amo tijpanoltíaj catli quinamiqui quema timechilhuíaj para tijpiyaj tequiticayotl ica amojuanti, pampa tojuanti tiitztoyaj catli achtihui tiyajque hasta campa amojuanti huan timechilhuijque nopa cuali camanali tlen Cristo. <sup>15</sup> Nojquiya amo timohueyimajtoque huan tiquijtohuaj tijchijque se tequitl campa amojuanti catli sequinoc nelía quichijtoque. ¡Amo! Tojuanti san tijchiyaj para quema más chicahuac anquineltocase Toteco, noja más huelis titequitise nepa campa amojuanti, pero san tijchihuase nopa tequitl catli Toteco techmacatoc tijchihuase. <sup>16</sup> Huan nojquiya tijchiyaj para huelis titlaca-

manalhuise icamanal Toteco ipan sequinoc altepeme catli más huejca tlen amojuanti campa amo aqui tequititoc. Quej nopa amo aqui huelis quijtos timohueyimatij ica se tequitl catli sequinoc ya quipehualtijtoyaj.

<sup>17</sup> Huajca sintla se acajya quinequi mohueyimatca camanaltis, huajca ma mohueyimatca camanalti ica nochi catli Tohueyteco quichihuilijtoc. <sup>18</sup> Amo ipati quema tojuanti timohueyimatij, pero tlahuel ipati quema techhueyimati Toteco.

## 11

### *Pablo huan nopa tlacajcayajca tlayolmelahuani*

<sup>1</sup> Nijnequi techijiyohuica na se tlatoctzi huan techahuilica ma nimohueyimatis se quentzi quen se catli huihuitic. <sup>2</sup> Nelía nimechtlasomati miyac quen Toteco Dios anmechtlasomati. Eltoc quen na se nitetata catli nijsencajqui para nimechtemactilis para anelise aniax-cahua Cristo. Huan nijnequi nimechnextis iixpa huan nijmati anelise quen se cuali ichpocatl catli amo quema nejnentoc ica seyoc, huan nijnequi xiquicnelica san ya. <sup>3</sup> Pero niquimacasi para huelis Amocualtlacatl anmechcajcahuas quen huejcajya quicajcayajqui Eva. Huelis quijtlacos amotlalnamiqulis para ayacmo anquiicnelise san Cristo ica se amoyolo catli cuali iixpa.

<sup>4</sup> Pampa nijmati quema ajsij sequinoc tlacame campa amojuanti catli tlamachtíaj seyoc camanali para anmo-maquixtise catli amo quen timechilhuijtoque, anquinselíaj ica yejyectzi. Masque ajsij catli tlamachtíaj seyoc tlamachtistli tlen Jesús catli amo quen timechmactijtoque, o quinequij xijselica seyoc tlamantli itonal catli amo ltonal Toteco, amojuanti nima anquinneltocaj. <sup>5</sup> Pero na nimoilhuía para nopa tlayolmelahuani catli anmoilhuíaj quipiyaj más tlanahuatili, amo más huejhueyi que

na. <sup>6</sup> Pampa masque amo nimomachtijtoc para nica-manaltis tlamiyacapa ica camanali catli tlahuel yejectzi, na cuali nijmati catli nitlamachtía, huan miyacpa nimech-nextilijtoc para melahuac notlamachtil.

<sup>7</sup> ¿Atlac nitlajtlacolchijqui quema nimechpohuili icamanal Toteco huan amo nimechtlajtlani antechmacasquíaj notechmonequi? Nimoechcapantlali para huelis anmohueyichihuase amojuanti. <sup>8</sup> Eltoc quen “niquintlachtequili” toicnihua ipan sequinoc tiopame para huelis nimechpalehuis, pampa najseli inintomi para ica nimopanolti quema nitequitiyaya campa amojuanti. <sup>9</sup> Huan quema niitztoya amohuaya huan nechpolohuayaya catli notechmonequi, amo nimechtlajtlani amojuanti techpalehuica. Elqui nopa tlaneltocani tlen tlali Macedonia catli ajsicoj huan nechhualiquilijque nochi catli monequiyaya. Nochipa nimomocuitlahui para amo nimechcuatotoni huan quej nopa noja nijchijtiyas pampa amo quema nijnequi nimechcuatotonis ica catli nechpolohua. <sup>10</sup> Quen temachtli nijmati Cristo itztoc ipan na, nojquiya temachtli nijmati para amo najselis tomi tlen amojuanti, niyon tlen sequinoc ipan nochi tlali Acaya, pampa amo nijnequi aqui huelis nechcamatzacuas. Nijnequi para huelis niqijtos para amo tleno najselía tlen amojuanti quema nitequiti nopona amohuaya. <sup>11</sup> Pero amo ximoilhuica para amo najselía amotomi pampa amo nimechicnelía. ¡Amo ya nopa! Toteco Dios quimati para nelía nimechicnelía miyac. <sup>12</sup> Amo najselía amotomi pampa nijnequi niqincamatzacuas nopa sequinoc tlacame catli tlahuel quinequij quiijtose para quichihuahaj san se quen na. Amo neli tequitij quen na pampa injuanti amo tlamachtíaj sintla masehualme amo quintlaxtlahuáj. <sup>13</sup> Injuanti san istlacetij. Amo neli itlayolmelajcahua Toteco.

Mochihuaj quen itlayolmelajcahua Toteco san para anmechcajcahuase.

<sup>14</sup> Huan amo ximotetzaitaca ica catli quichijtoque. Amocualtlacatl nojquiya mopatla huan mochihua quen yaya se itequihua Toteco catli huala nepa campa onca tlahuili. <sup>15</sup> Huajca amo ximotetzaitaca sintla itequipanojcahua Amocualtlacatl nojquiya monextíaj quen tlamachtiani catli cuajcualme. Pero teipa quinchiya se tlatzacuiltistli quen quinamiqui por catli amo cuali quichijtoque.

*Pablo tlaijiyohujtoc pampa yaya itztoc itlayolmelajca Toteco*

<sup>16</sup> Sempa nimechilhuía para ma amo aqui moilhuis nihuihuitic o se nilocojtlacatl para quej ni nicamanaltis. Pero masque anmoilhuíaj nihuihuitic, techcahuilica ma nicamanalti tlen na noseltzi para nimohueyimatis se quentzi. <sup>17</sup> Quema nimohueyimati, amo nicamanalti quen Tohueyiteco camanalti. Nicamanalti quen se catli huihuitic catli quipactía mohueyimati ica icamanal. <sup>18</sup> Pero pampa nopa sequinoc tlacame catli anmechmachtíaj mohueyimatij ica catli quichijtoque, huajca na nojquiya nijchihuas. <sup>19</sup> Nijmati para amojuanti anmoilhuíaj para tlahuel antlalnamiqij, huajca ¿para tlen anmechpactía anquintlacaquilise catli huihuitique? <sup>20</sup> Anquintlacaquilíaj aqui hueli catli anmechnahuatía quen aninintequipanojcahua. Anquincahuilíaj ma anmechquixtilica amotomi huan ma anmechcajcahuaca. Anquincahuilíaj ma mohueyimatica huan ma anmechixtlatzinica. <sup>21</sup> Nimopinahua nimechilhuis para amo nijpiya chicahualistli para quej nopa nimechchihuilisquía. Pero sintla monequi nimohueyimatis para antechitase quen injuanti, cuali hueli nimohueyimatis. (Nicamanalti quen se huihui tlatatl.)

<sup>22</sup> Inijuanti quiiytohuaj para hebreo tlacame, huan na nojquiya nihebreo. Quiiytohuaj para israelitame, nopa masehualme catli Toteco quintlapejpenijtoc, huan na nojquiya niisraelita. Inijuanti quiiytohuaj para iixhuihua Abraham, huan na nojquiya niixhui. <sup>23</sup> Quiiytohuaj para quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero na achi más nijchijtoc hueyi tequitl que inijuanti. (Nijsenhuiquilá nicamanalti quen se huihui tlatatl.) Na nitequititoc más chicahuac que inijuanti. Tlahuel miyac huelta nechmaquilijtoque masehualme. Miyac huelta nechtzactoque ipan tlatzacme, huan miyacpa masehualme quinectoque nechmictise. <sup>24</sup> Macuili huelta israelitame nechcuar-tajhuijtoque hasta nopa treinta y nueve hueltas catli quicahuilá totlanahuatil. <sup>25</sup> Eyi huelta nechmajmaquilijtoque ica cuamayitl. Se huelta nechtepachojque ica tetl. Eyi huelta niitztoya para nimisahuis ipan hueyi atl pampa atzonpolijqui nopa cuaacali catli ipan niyohuiyaya. Semilhuitl huan seyohual niitztoya tlatlajco hueyi atl pampa atzonpolijqui tocaacal. <sup>26</sup> Ninejntoc tlahuel miyac para nitlacamanalhuía icamanal Toteco campa hueli masque mahuilili noojhui o tlahuel huejca. Niquinixcotontoc miyac hueyame catli temitoque huan mahuilili. Nimopantijtoc ininhuaya tlachtequini. Nimopantijtoc campa mahuilili iniixpa israelitame catli nomasehualhua huan iniixpa masehualme catli amo israelitame. Nijpanotoc catli mahuilili ipan altepeme, huan ipan huactoc tlali campa tlatzitzicatoc huan ipan hueyi atl. Huan nimopantijtoc campa tlamahuilili quema nimopanti ininhuaya masehualme catli quiiytohuaj para tlaneltocani, pero amo neli. <sup>27</sup> Nitequititoc chicahuac hasta tlahuel nisiyajtoc. Quemantic amo nijpixqui niyon se tlatoctzi para nicochis. Miyacpa nimayanayaya huan niamiquiyaya miyac pampa amo nijpixqui tlacualistli.

Quemantic nisesecuiyaya pampa amo nijpixqui catli ni-moquentis.

<sup>28</sup> Huan amo san nochi ya ni nechtequipacholmaca, nojquiya mojmstla nimotequipachohua pampa nochi inintequipacholhua nochi tlaneltocani ipan campa hueli tiopame. <sup>29</sup> Quema se tlaneltocaquetl mococohua o amo quipiya tetili ipan Toteco, na nojquiya nijmati para ni-mococohua. Sintla se acajya quiyoltilana se tlaneltoca-quetl ma tlajtlacolchihua, na nojquiya nimopinahua huan nicualani ica catli quicajcayajqui.

<sup>30</sup> Sintla monequi nimohueyimatis, san nimohueyima-tis ica tlamantli catli tenextilía para nijpiya chicahualistli na. <sup>31</sup> Toteco Dios, yaya catli iTata Toteco Jesús huan catli quinamiqui ma tijhueyichihuaca para nochipa, yaya quimati para senquistoc melahuac catli nimechilhuía. <sup>32</sup> Quema niitztoya ipan altepetl Damasco, nopa gob-ernador catli quitequitlaliytoya Tlanahuatijquetl Aretas, quintlali soldados campa puertas ipan nopa tepamitl tlen nopa altepetl para ma nechitzquica. <sup>33</sup> Pero noicnihua nechtlatijque ipan se hueyi chiquihuitl huan nechtemo-huijque ipan se ventana catli eltoya ipan nopa tepamitl catli quiyahualtzacua nopa altepetl. Quej nopa huelqui nicholo tlen nopa gobernador.

## 12

### *Catli Toteco quinextilijtoc Pablo*

<sup>1</sup> Na nijmati para san tlapic más nicamanaltis tlen na, pero noja nijchihuas. Ama nijnequi nimechilhuis tlen tlanextili catli niquitztoc huan nopa tlamantli catli Toteco nechnextili.

<sup>2</sup> Quipiya majtlactli huan nahui xihuitl Toteco nech-huicac ipan nopa expa ilhuicac catli más huejcapa campa yaya mocahua. Amo nijmati sintla quihuicac notlacayo



o amo, san Toteco Dios quimati catli panoc, pero quema panoc ya nijneltocayaya Cristo. <sup>3</sup> Pero amo nijmatis sintla niyajqui ica notlacayo o amo. San Toteco quimati. <sup>4</sup> Pero, quena, nijmatis nechtilanqui hasta ilhuicac campa tlahuel tlayejyetzzi. Huan nozona nijcajqui camanali catli onpano ichtacatzzi hasta amo hueli niqijtos pampa amo nechcahuilíaj. <sup>5</sup> Na nihuelisquía nimohueyimatis ica nochi catli niqitac nozona, pero amo nijchihuas. Sintla nijnequisquía nimohueyimatisquía ica se tlamantli, nimechpohuilisquía tlamantli catli anmechnextilis para amo nijpiya chicahualistli na. <sup>6</sup> Huan sintla nijnequisquía nimohueyimatis tlen na, amo elis san camanali huihuitic pampa san nimechilhuisquía catli melahuac. Pero amo nijnequi nicamanaltis tlen na. Niyon amo nijnequi masehualme ma onpano nechtlepanitaca. Nijnequi san ma nechtlepanitaca por catli quiitztoque nijchihua huan por catli quicactoque nitlamachtía.

<sup>7</sup> Huan Toteco amo quinejqui ma nimohueyimati ica nochi nopa huejhueyi tlamantli catli nechnextili. Yeca nechmacac se tlamantli catli eltoc quen se huitztli ipan notlacayo. Eltoc se itlatitlanil Amocualtlacatl catli ajsitoc para ma nechtlaijiyohuilti para ma amo nimohueyimati ica noseltzi quen amo quinamiqui. <sup>8</sup> Expa nijtlajtlanijtoc Tohueyiteco para ma nechquiixtili, <sup>9</sup> pero yaya nechilhui: “Hueyi noyolo ica ta huan san ya nopa monequi. Nochicahualis achi más mopannextía quema se masehuali amo quipiya tetili.” Huajca yeca nipaqui pampa amo nitetic, pampa quej nopa monextía ipan na ichicahualis Cristo. <sup>10</sup> Quena, nipaqui pampa amo nitetic huan nipaqui quema masehualme nechtlaijilhuíaj. Nipaqui quema amo nijpiya catli notechmonequi huan quema masehualme nechtlaijiyohuiltíaj. Nipaqui quema nijpano tlaohuijcayo otl pampa niquiximati Cristo. Pampa quema amo nijpiya

tetili, nimocuepa nitetic pampa Cristo nechmaca tlen ya ichichualis.

*Pablo motequipacho por nopa tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>11</sup> Nicamanaltitoc tlen na noseltzi quen se nihuihui tlatatl. Pero eltoc pampa antechfuerzajhuijtoque ma nijchihua. Monequiyaya ancamanaltitosquáj cuali tlen na, pero amo ya nopa anquichijtoque. Masque na noseltzi nimechilhuijtoc para amo tleno nopati, melahuac niyon quentzi niitztoc más nitziquitetzi iixpa Toteco que nopa tlacame amohuaya catli quijtohuaj para injuanti itlay-olmelajcahua Toteco catli más huejhueyi. <sup>12</sup> Quema niitstoya amohuaya, nimechnextili para melahuac niit-layolmelajca Toteco pampa nijchijqui miyac tlanextilij-cayotl, huan tiochichual nextili huan tlamantli catli ica san anmosentlachiliyayaj. <sup>13</sup> Amo huelis anquijtose para niquinchihuijtoc sequinoc más cuali huan amo quen nimechchihuii amojuanti. San, quena, nijseli iniofrendas huan ica amojuanti amo nijnequiyaya nimechcahuilis antechpanoltisquáj. Techtlapojpolhuica sintla ya ni elqui se tlamantli amo cuali.

<sup>14</sup> Ama nimocualtlalía para nimechpaxaloti ica expa. Pero amo tleno ica nimechcuatotonis pampa amo nijnequi amotomi, na nimechnequi amojuanti. Amojuanti annoconehua huan anquimatij amo inintequi coneme para quiajocuisse tomi para inintatahua, pero inintequi tetajme quiajocuisse tomi para quinpanoltise ininconehua. <sup>15</sup> Huajca ica paquilistli nijtlamiltis nochi catli nijpiya huan hasta na nojquiya nimotemactilis para nimechpalehúis para anquisase cuali iixpa Toteco. Huan nimotemactilis para nimechpalehúis masque nesi para quema más nimechicnelía, ayacmo más antechicnelíaj na.

<sup>16</sup> Pero masque anquimatij amo nimechtlajtlani para antechpanoltise, itztoque sequin campa amojuanti catli

quijtohuaj nimechcajcajajqui. Quijtohuaj, nise tlacajcayajquetl catli tlahuel nijmati nitlacajcayahuas. <sup>17</sup> Pero ¿quenicatza huelis quijtose ya nopa? ¿Atlac anmechquixtili se tlenijqui se tlatatl catli nimechtitlanilijtoc? ¡Amo! <sup>18</sup> Nijtlajtlani Tito ma yohui anmechitati huan nijtitlanqui seyoc toicni ihuaya, pero injuanti amo tleno anmechtlajtlanijque. ¿Amo que? Injuanti huan na san se tlamantli tijchihuaj. San se ojtli tijtoquilfaj huan san se ltonal Toteco tijpiyaj.

<sup>19</sup> Huelis anmoilhuáfaj nimechilhuáa nochi ya ni para timomanahuise amoixpa, pero amo, amo quej nopa. Toteco Dios huan Toteco Cristo quimatij para nochi catli nimechilhujtoc eltoc para nimechpalehuis anmoscaltise más ipan Toteco. <sup>20</sup> Pero niquimacasi para quema ni-ajsiti campa amojuanti, huelis amo nimechpantiti quen na nijnequi, huan yeca amo anpaquise ica catli monequis nimechilhuis. Niquimacasi nimechpantiti anmonajnanquijtose, anmoyocanectose, ancualantose, anmotlajcoxelojtose, anmotlajilhujtose, anmoejelnamicose, anmohueyimajtose huan anmoyocacajtose para sesen quichijos san catli yaya quinequi. <sup>21</sup> Quena, niquimacasi pampa huelis quema niyas nozona, noTeco sempa nechchihuas ma nimopinahualtis ica quenicatza anitztoque. Huelis monequis nichocas. Huelis miyac catli mosentilfaj amohuaya catli achthui tlajtlacolchijque ayamo moyolcuetoque. Huelis quisenhuiquilfaj ica catli amo cuali iixpa Toteco. Huelis noja tlen hueli quichihuaj ica catli amo innamic huan quichihuaj sequinoc tlamantli catli amo cuali.

## 13

*Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>1</sup> Ama ica expa nimechpaxaloti. Icamanal Toteco quiijtohua sintla monequi tijnextise para melahuac se tlamantli, monequi ome o eyi testigos catli quiitztoque catli panoc para tenextilise tlamiyacapa catli melahuac panoc. <sup>2</sup> Quema nimechpaxaloto ica ompa, niquinca-manalhui injuanti catli tlajtlacolchijtoyaj. Huan ama, quen niitztosquía nozona amohuaya, sempa niquinca-manalhuía injuanti huan nochí sequinoc amojuanti, huan nimechyolmelahua para quema niyas nozona ni huelta, ayacmo aquí nijcahuas para amo niquintlalnamicis. <sup>3</sup> Anquitemohuayayaj se tlanextili para anquimatise sintla Tohueyiteco Cristo camanalti ipan na o amo, huan quena, Cristo anmechnextilis. Huan quema yaya anmechnextilis amo elis se tlamantli yamanic catli quichihuas, pero anmechnextilis ihueyi chichualis. <sup>4</sup> Masque nesqui quen itlacayo Cristo amo quipixqui chichualistli quema quicuamapeloltijque huan yaya mijqui, pero ama yaya itztoc huan quiipiya ihueyi chichualis Toteco. Ama tojuanti nojquiya tiitztoque quen yaya elqui huan amo tijpiyaj chichualistli. Pero pampa timotlatzquiliytoque ipan Cristo, tiyoltoque ipan ya, huan tijpiyaj nemilistli, huan tijpiyaj ichichualis Toteco. Huan quena, tijtequihuse nopa chichualistli quema niitztos nozona amohuaya.

<sup>5</sup> Huajca ximotlajtlachilica cuali sintla nelía antlaneltocani o amo. Ximoyejyecoca sintla anquichihuaj tlamantli catli quinextíaj para nelía anquineltocaj Tohueyiteco o amo. Ximotlatzintoquilica sintla temachtli anquimatij para Jesucristo itztoc ipan amoyolo. Pampa sintla amo, huajca antzinquisque ipan nopa tlayejyecoli pampa amo neli anquineltocaj. <sup>6</sup> Na nimochiya xijmatica para tojuanti ticalquistoque ipan ni tlayejyecoli huan nelía tiaxchua Cristo.

<sup>7</sup> Timotlatlajtíaj ica Toteco para quema tiajsise, tij-

pantise para amo anquichihuaj niyon se tlamantli catli amo cuali. Amo timotlatlajtíaj quej nopa para masehualme techitase tojuanti huan quiijtose para ticuajcualme. Na nijnequi xijchihuaca catli xitlahuac masque ayacmo monequis notequi para nitetlalnamicctis nopona huan nimechnextilis nochicahualis quen itlayolmelajca Toteco. <sup>8</sup> Pampa sintla nochi amojuanti nopona ya anquichihuaj catli xitlahuac, amo tleno más monequi nijchihuas. Pero sintla noja polihui anquichihuase catli xitlahuac, huajca oncas notequi para ma xijchihuaca catli xitlahuac. <sup>9</sup> Tojuanti nelía tipaquise sintla quema tiajsitij, nochi elis cuali huan ya anquikipiyase chichahualistli huan yeca tiitztose tiyamanique ica amojuanti. Amo monequis timechnextilise tochicahualis. Huajca timotlatlajtíaj ica Toteco para xielica antlaneltocani catli ya anquichihuaj nochi catli senquistoc cuali iixpa.

<sup>10</sup> Yeca nimechtlajcuilhui ni amatlajcuiloli para xijcualtlalica nochi catli monequi para amo monequis nimechnextilis nochicahualis quema nimechpaxalos. Huan nopa tequiticayotl catli Toteco nechmacac, amo nijnequi nijtequihuis para nimechtlatzacuiltis huan nimechcocos, pero nijnequi para huelis nijtequihuis para nimechpalehuis para anmoscaltise ipan Toteco.

<sup>11</sup> Huajca ama, noicnihua, para nijtlamiltis nijnequi nimechilhuis xijpiyaca paquilistli. Xijsencahuaca nochi catli amo cuali campa amojuanti para nochi eltos senquistoc cuali. Ximoyolchicahuaca. Xijpiyaca san se amotlalnamiqulil huan xiitztoca ica tlasehuilistli ipan amoyolo. Huan quej nopa, Toteco Dios catli teicnelía huan catli temaca tlasehuilistli itztos amohuaya.

<sup>12</sup> Ximotlajpaloca se ica sequinoc huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejtzeltic pampa an-

moicnelíaj ipan Toteco. <sup>13</sup> Nochi itlatzejtzeltijca masehualhua Toteco anmechontlajpalohuaj.

<sup>14</sup> Ma itztoca amohuaya Tohueyiteco Jesucristo catli hueyi iyolo ica amujuanti, huan Toteco Dios catli anmechicnelía, huan Itonal Toteco catli nemi ica amujuanti para anmechyacantiyas. Quej nopa ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia**  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Occidental  
(MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Nov 2017 from source files dated 20  
Nov 2017  
0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d